



THURSDAY, FEBRUARY 16, 1792.

J E U D I, 16 FEVRIER, 1792.

**A P R O C L A M A T I O N,**

*To such as are desirous to settle on the Lands of the Crown in the Province of Lower Canada.*

**By His Excellency ALURED CLARKE,**

*Esquire, Lieutenant Governor and Commander in Chief of the said Province, and Major General of His Majesty's Forces, &c. &c. &c.*



BE IT KNOWN to all concerned, that His Majesty hath by His Royal Commission and Instructions to the Governor, and in his absence to the Lieutenant Governor or person administering the Government for the time being of the said Province of Lower Canada, given Authority and Command to grant the Lands of the Crown in the same by Patent under the Great Seal thereof; and it being expedient to publish and declare the Royal Intention respecting such Grants and Patents, I do accordingly hereby make known the Terms of Grant and Settlement to be:

**FIRST.** That the Crown Lands to be granted be parcel of a Township: If an inland Township, of Ten Miles square, and if a Township on navigable Waters, of Nine Miles in Front and Twelve Miles in Depth, to be run out and marked by His Majesty's Surveyor or Deputy Surveyor General, or under his sanction and authority.

**SECOND.** That only such part of the Township be granted as shall remain, after a reservation of one seventh part thereof for the support of a Protestant Clergy, and one other seventh part thereof, for the future disposition of the Crown.

**THIRD.** That no Farm Lot shall be granted to any one person which shall contain more than two hundred acres; yet the Governor, Lieutenant Governor or Person administering the Government, is allowed and permitted to grant to any person or persons such further quantity of Land as they may desire, not exceeding one thousand acres over and above what may have been before granted to them.

**FOURTH.** That every Petitioner for Lands make it appear, that he or she is in a condition to cultivate and improve the same, and shall besides taking the usual Oaths, subscribe a Declaration (before proper persons to be for that purpose appointed) of the tenor of the words following, viz. " I A. B. do promise and declare that I will maintain and defend to the utmost of my power the authority of the King in His Parliament as the supreme Legislature of this Province."

**FIFTH.** That applications for Grants be made by petition to the Governor, Lieutenant Governor, or person administering the Government for the time being, and where it is advisable to grant the Prayer thereof a Warrant shall issue to the proper Officer for a survey thereof, returnable within six months with a Plot annexed, and be followed with a Patent granting the same, if desired, in Free and Common Socage, upon the terms and conditions in the Royal Instructions expressed; and herein after suggested.

**SIXTH.** That all Grants reserve to the Crown all Coals, commonly called Sea Coals, and Mines of Gold, Silver, Copper, Tin, Iron, and Lead; and each Patent contain a clause for the reservation of Timber for the Royal Navy of the tenor following:

" And provided also, that no part of the tract or parcel of Land hereby granted to the said and his heirs, be within any Reservation heretofore made and marked for Us, Our Heirs and Successors by Our Surveyor General of Woods, or his lawful Deputy; in which case, this Our Grant for such part of the Land hereby given and granted to the said and his heirs for ever as aforesaid, and which shall upon a survey thereof being made, be found within any such Reservation, shall be null and void, any thing herein contained to the contrary notwithstanding."

**SEVENTH.** That the two sevenths reserved for the Crown's future disposition, and the support of a Protestant Clergy, be not severed Tracts each of one seventh part of the Township, but such Lots or Farms therein as in the Surveyor General's Return of the survey of the Township, shall be described as set a part for these purposes, between the other Farms of which the said Township shall consist, to the intent that the Lands so to be reserved, may be nearly of the like value with an equal quantity of the other parts to be granted out as aforesaid.

**EIGHTH.** That the respective Patentees are to take the Estates granted to them severally free of Quit Rent and of any other Expences, than such Fees as are or may be allowed to be demanded and received by the different Officers concerned in passing the Patent and recording the same, to be stated in a Table authorized and established by the Government and publicly fixed up in the several Offices of the Clerk of the Council, of the Surveyor General, and of the Secretary of the Province.

**NINTH.** That every Patent be entered upon record within Six Months from the Date thereof, in the Secretary's or Register's Offices, and a Docket thereof in the Auditor's Office.

**TENTH.** Whenever it shall be thought advisable to grant any given Quantity to one person of one thousand acres or under, and the same cannot be found by reason of the said Reservations and prior Grants within the Township in the Petition expressed, the same, or what shall be requisite to make up to such Person the Quantity advised, shall be located to him, in some other Township upon a Petition for that purpose to be preferred

**P R O C L A M A T I O N,**

*Pour telles Personnes qui desirent s'établir sur les Terres de la Couronne dans la Province du Bas Canada,*

**Par son Excellence ALURED CLARKE,**

*Ecuyer, Lieutenant Gouverneur et Commandant en Chef de la dite Province, et Major Général des Forces de Sa Majesté, &c. &c. &c.*



N faire savoir à tous intéressés que sa Majesté a donné par sa Commission et ses Instructions Royales au Gouverneur et en son absence au Lieutenant Gouverneur, ou à la personne qui aura l'administration du Gouvernement de la dite Province du Bas Canada pour le tems d'alors, Autorité et Ordre de concéder les Terres de la Couronne en icelle par Patente sous le Grand Sceau d'icelle; et étant convenable de publier et déclarer l'intention Royale concernant telles Concessions et Patentes, je fais en conséquence savoir par la présente que les termes de Concession et établissement seront.

**PREMIER.** Que les Terres de la Couronne qui seront Concédées seront partie d'une Jurisdiction (*Township*); si la Jurisdiction est dans l'intérieure elle sera de dix milles carrés, si elle est sur des eaux navigables elle sera de neuf milles de front sur douze milles de profondeur, et seront mesurées et marquées, par l'Arpenteur ou le Député Arpenteur Général de sa Majesté ou sous sa sanction et autorité.

**SECOND.** Qu'on concèdera seulement telle partie d'une Jurisdiction qui restera, après une réserve d'une septième partie d'icelle pour l'entretien d'un Clergé Protestant, et d'une autre septième partie pour la disposition future de la Couronne.

**TROISIEME.** Qu'on ne concèdera aucun lot pour ferme à aucune personne, qui contiendra plus que deux centz acres, cependant il est alloué et permis au Gouverneur, au Lieutenant Gouverneur, ou à la personne qui aura l'administration du Gouvernement, de concéder à aucune personne ou personnes telle plus ample quantité de terre qu'elles désireront n'excedant pas mille acre en sus et au delà de celle qui peut leur avoir été concédée au paravant.

**QUATRIEME.** Que chaque personne qui demandera des Terres, fera connoître qu'elle est en état de les cultiver et de les améliorer, et, outre les serments usités, sousscrira une déclaration (devant des personnes qui seront appointées à cet effet) de la teneur des mots suivants, savoir: " Je A. B. promets et déclare que je soutiendrai et défendrai de tout mon pouvoir l'autorité du Roi dans son Parlement comme la Législature Suprême de cette Province."

**CINQUIEME.** Que les demandes pour des concessions seront faites par requête au Gouverneur, au Lieutenant Gouverneur, ou à la personne qui aura l'administration du Gouvernement pour le tems d'alors, et lorsqu'il sera à propos d'en accorder la demande, il sortira un ordre à l'officier propre pour le mesurage d'icelle, rapportable dans six mois avec un plan y annexé qui sera suivi d'une patente pour la concession d'icelle en Franc et Commun Socage, si on le désire, aux termes et conditions exprimés dans les instructions royales et ci-après suggérés.

**SIXIEME.** Que toutes concessions réserveront à la Couronne tous charbons communément appellés charbons de terre, et les mines d'or, d'argent, de cuivre, d'étain, de fer et de plomb, et chaque patente contiendra une clause pour la réserve du bois de construction pour la marine Royale de la teneur suivante,

" Et pourvu aussi qu'aucune partie de l'étendue ou partie de terre concédée par le présent au dit et ses héritiers ne se trouve dans aucune réserve ci-devant faite et marquée pour nous, nos héritiers et successeurs par notre Inspecteur Général des bois ou son député légal; dans lequel cas notre présente concession pour telle partie de la terre donnée et concédée par icelle au dit et ses héritiers à jamais comme ci-dessus, et laquelle, sur un mesurage qui en sera faite, sera trouvée dans aucune telle réserve deviendra nulle et sans effet, nonobstant toute chose y contenu au contraire."

**SEPTIEME.** Que les deux septiemes réservés pour la disposition future de la Couronne et pour le soutien d'un Clergé Protestant ne soient pas des étendues de terre divisées chacune d'une septième partie de la Jurisdiction, mais tels lots ou fermes en icelle qui, dans le rapport du mesurage de la Jurisdiction par l'arpenteur général, seront désignés comme mis à part pour ces effets, parmi les autres fermes dont la dite Jurisdiction consistera; afin que les terres qui doivent être ainsi réservées, puissent être à peu près d'une valeur semblable à une égale quantité des autres parties qui seront concédées comme ci-dessus.

**HUITIEME.** Que les Concessionnaires respectifs prendront leurs concessions libres et quittes de rentes et d'aucuns autres frais que tels honoraires qui sont ou pourront être alloués d'être demandés et reçus par les différents officiers concernés dans la passation de la patente et dans l'enregistrement d'icelle lesquels, seront fixés dans un tableau autorisé et établi par le Gouvernement et affiché publiquement dans les différents offices du Greffier du Conseil, de l'Arpenteur Général et du Secrétaire de la Province.

**NEUVIEME.** Chaque patente sera inscrite sur le registre dans six mois de la date d'icelle, dans les offices du Secrétaire ou d'enregistrement, et un extrait d'icelle dans l'office de l'arpenteur.

And of the said several Regulations, all Persons concerned are to take Notice, and govern themselves accordingly.

GIVEN under my Hand and Seal at Arms at the Castle of Saint Lewis, in the City of Quebec, the Seventh Day of February, in the Thirty-second Year of His Majesty's Reign, and in the Year of Our Lord One thousand seven hundred and ninety-two.

ALURED CLARKE.

By His Excellency's Command,  
HUGH FINLAY, acting Secretary.

## A P R O C L A M A T I O N,

To such as are desirous to settle on the Lands of the Crown in the Province of Upper Canada.

By His Excellency JOHN GRAVES SIMCOE,

Esquire, Lieutenant Governor and Commander in Chief of the said Province, and Colonel Commanding His Majesty's Forces, &c. &c. &c.



BE IT KNOWN to all concerned, that His Majesty hath by His Royal Commission and Instructions to the Governor, and in his absence to the Lieutenant Governor or person administering the Government for the time being of the said Province of Upper Canada, given Authority and Command to grant the Lands of the Crown in the same by Patent under the Great Seal thereof; and it being expedient to publish and declare the Royal Intention respecting such Grants and Patents, I do accordingly hereby make known the Terms of Grant and Settlement to be:

FIRST. That the Crown Lands to be granted be parcel of a Township: If an inland Township, of Ten Miles square, and if a Township on navigable Waters, of Nine Miles in Front and Twelve Miles in Depth, to be run out and marked by His Majesty's Surveyor or Deputy Surveyor General, or under his sanction and authority.

SECOND. That only such part of the Township be granted as shall remain, after a reservation of one seventh part thereof for the support of a Protestant Clergy, and one other seventh part thereof, for the future disposition of the Crown.

THIRD. That no Farm Lot shall be granted to any one person which shall contain more than two hundred acres; yet the Governor, Lieutenant Governor or Person administering the Government, is allowed and permitted to grant to any person or persons such further quantity of Land as they may desire, not exceeding one thousand acres over and above what may have been before granted to them.

FOURTH. That every Petitioner for Lands make it appear, that he or she is in a condition to cultivate and improve the same, and shall besides taking the usual Oaths, subscribe a Declaration (before proper persons to be for that purpose appointed) of the tenor of the words following, viz. "I A. B. do promise and declare that I will maintain and defend to the utmost of my power the authority of the King in His Parliament as the supreme Legislature of this Province."

FIFTH. That applications for Grants be made by petition to the Governor, Lieutenant Governor, or person administering the Government for the time being, and where it is advisable to grant the Prayer thereof a Warrant shall issue to the proper Officer for a survey thereof, returnable within six months with a Plot annexed, and be followed with a Patent granting the same, if desired, in Free and Common Soccage, upon the terms and conditions in the Royal Instructions expressed, and herein after suggested.

SIXTH. That all Grants reserve to the Crown all Coals, commonly called Sea Coals, and Mines of Gold, Silver, Copper, Tin, Iron, and Lead; and each Patent contain a clause for the reservation of Timber for the Royal Navy of the tenor following:

"And provided also, that no part of the tract or parcel of Land hereby granted to the said and his heirs, be within any Reservation heretofore made and marked for Us, Our Heirs and Successors by Our Surveyor General of Woods, or his lawful Deputy; in which case, this Our Grant for such part of the Land hereby given and granted to the said and his heirs for ever as aforesaid, and which shall upon a survey thereof being made, be found within any such Reservation, shall be null and void, any thing herein contained to the contrary notwithstanding."

SEVENTH. That the two sevenths reserved for the Crown's future disposition, and the support of a Protestant Clergy, be not severed Tracts each of one seventh part of the Township, but such Lots or Farms therein as in the Surveyor General's Return of the survey of the Township, shall be described as set apart for these purposes, between the other Farms of which the said Township shall consist, to the intent that the Lands so to be reserved, may be nearly of the like value with an equal quantity of the other parts to be granted out as aforesaid.

EIGHTH. That the respective Patentees are to take the Estates granted to them severally free of Quit Rent and of any other Expences, than such Fees as are or may be allowed to be demanded and received by the different Officers concerned in passing the Patent and recording the same, to be stated in a Table authorized and established by the Government and publicly fixed up in the several Offices of the Clerk of the Council, of the Surveyor General, and of the Secretary of the Province.

NINTH. That every Patent be entered upon record within Six Months from the Date thereof, in the Secretary's or Register's Offices, and a Docket thereof in the Auditor's Office.

TENTH. Whenever it shall be thought advisable to grant any given Quantity to one person of one thousand acres or under, and the same cannot be found by reason of the said Reservations and prior Grants within the Township in the Petition expressed, the same, or what shall be requisite to make up to such Person the Quantity advised, shall be located to him, in some other Township upon a new Petition for that purpose to be preferred.

And of the said several Regulations, all Persons concerned are to take Notice, and govern themselves accordingly.

GIVEN under my Hand and Seal in the City of Quebec, the Seventh Day of February, in the Thirty-second Year of His Majesty's Reign, and in the Year of Our Lord One thousand seven hundred and ninety-two.

JOHN GRAVES SIMCOE.

By His Excellency's Command,  
THOS. ALBOT, Acting Secretary.

DIXIEME. Toutes fois qu'il sera jugé à propos de concéder aucune quantité accordée à une personne de mille acres ou au dessous et qu'elle ne pourra être trouvée par raison des dites réserves et de concessions antérieures dans la Jurisdiction exprimée dans la requête, la dite, ou ce qui sera nécessaire pour remplir à telle personne la quantité marquée, lui sera assignée dans quelque autre Jurisdiction sur une nouvelle requête qu'elle présentera à cet effet.

Et toutes personnes qui y sont intéressées prendront connoissance des différents réglemens susdits et s'y conformeront en conséquence.

Donné sous mon seing et sceau au Château St. Louis dans la ville de Québec, le septieme jour de Février dans la trente deuxieme année du règne de sa Majesté et dans l'an de notre Seigneur mil sept cent quatrevingt douze.

(Signé)

ALURED CLARKE.

Par Ordre de son Excellence,

HUGH FINLAY, faisant fonction de Secrétaire.

Traduit par ordre de son Excellence,

P. A. DE BONNE, A. S. & T. F.

## P R O C L A M A T I O N,

Pour telles Personnes qui désirent s'établir sur les Terres de la Couronne dans la Province du Haut Canada,

Par son Excellence JOHN GRAVES SIMCOE,

Ecuyer, Lieutenant Gouverneur et Commandant en Chef de la dite Province, et Colonel Commandant les Forces de Sa Majesté, &c. &c. &c.



NE fait savoir à tous intéressés que sa Majesté a donné par sa Commission et ses Instructions Royales au Gouverneur et en son absence au Lieutenant Gouverneur, ou à la personne qui aura l'administration du Gouvernement de la dite Province du Haut Canada pour le tems d'alors, Autorité et Ordre de concéder les Terres de la Couronne en icelle par Patente sous le Grand Sceau d'icelle; et étant convenable de publier et déclarer l'intention Royale concernant telles Concessions et Patentes, je fais en conséquence savoir par la présente que les termes de Concession et établissement seront.

PREMIER. Que les Terres de la Couronne qui seront Concédées seront partie d'une Jurisdiction (Township); si la Jurisdiction est dans l'intérieur elle sera de dix milles carrés, si elle est sur des eaux navigables elle sera de neuf milles de front sur douze milles de profondeur, et seront mesurées et marquées, par l'Arpenteur ou le Député Arpenteur Général de sa Majesté ou sous sa sanction et autorité.

SECOND. Qu'on concèdera seulement telle partie d'une Jurisdiction qui restera, après une réserve d'une septieme partie d'icelle pour l'entretien d'un Clergé Protestant, et d'une autre septieme partie pour la disposition future de la Couronne.

TROISIEME. Qu'on ne concèdera aucun lot pour ferme à aucune personne, qui contiendra plus que deux cents acres, cependant il est alloué et permis au Gouverneur, au Lieutenant Gouverneur, ou à la personne qui aura l'administration du Gouvernement, de concéder à aucune personne ou personnes telle plus ample quantité de terre qu'elles désireront n'excedant pas mille acre en sus et au delà de celle qui peut leur avoir été concédée au paravant.

QUATRIEME. Que chaque personne qui demandera des Terres, fera connoître qu'elle est en état de les cultiver et de les améliorer, et, outre les serments usités, sousscriera une déclaration (devant des personnes qui seront appointées à cet effet) de la teneur des mots suivants, savoir. "Je A. B. promets et déclare que je soutiendrai et défendrai de tout mon pouvoir l'autorité du Roi dans son Parlement comme la Législature Suprême de cette Province."

CINQUIEME. Que les demandes pour des concessions seront faites par requête au Gouverneur, au Lieutenant Gouverneur, ou à la personne qui aura l'administration du Gouvernement pour le tems d'alors, et lorsqu'il sera à propos d'en accorder la demande, il sortira un ordre à l'officier propre pour le mesurage d'icelle, rapportable dans six mois avec un plan y annexé qui sera suivi d'une patente pour la concession d'icelle en Franc et Commun Soccage, si on le désire, aux termes et conditions exprimés dans les instructions royales et ci-après suggérées.

SIXIEME. Que toutes concessions réserveront à la Couronne tous charbons communément appellés charbons de terre, et les mines d'or, d'argent, de cuivre, d'étain, de fer et de plomb, et chaque patente contiendra une clause pour la réserve du bois de construction pour la marine Royale de la teneur suivante.

"Et pourvu aussi qu'aucune partie de l'étendue ou partie de terre concédée par le présent au dit et ses héritiers ne se trouve dans aucune réserve ci-devant faite et marquée pour nous, nos héritiers et successeurs par notre Inspecteur Général des bois ou son député légal; dans lequel cas notre présente concession pour telle partie de la terre donnée et concédée par icelle au dit et ses héritiers à jamais comme ci-dessus, et laquelle, sur un mesurage qui en sera faite, sera trouvée dans aucune telle réserve deviendra nulle et sans effet, nonobstant toute chose y contenue au contraire."

SEPTIEME. Que les deux septiemes réservés pour la disposition future de la Couronne et pour le soutien d'un Clergé Protestant ne soient pas des étendues de terre divisées chacune d'une septieme partie de la Jurisdiction, mais tels lots ou fermes en icelle qui, dans le rapport du mesurage de la Jurisdiction par l'arpenteur général, seront désignés comme mis à part pour ces effets, parmi les autres fermes dont la dite Jurisdiction consistera; afin que les terres qui doivent être ainsi réservées, puissent être à peu près d'une valeur semblable à une égale quantité des autres parties qui seront concédées comme ci-dessus.

HUITIEME. Que les Concessionnaires respectifs prendront leurs concessions libres et quittes de rentes et d'aucuns autres frais que tels honoraires qui sont ou pourront être alloués d'être demandés et reçus par les différents officiers concernés dans la passation de la patente et dans l'enregistrement d'icelle lesquels seront fixés dans un tableau autorisé et établi par le Gouvernement, et affiché publiquement dans les différents offices du Greffier du Conseil, de l'Arpenteur Général et du Secrétaire de la Province.

NEUVIEME. Chaque patente sera inscrite sur la registre dans six mois de la date d'icelle, dans les offices du Secrétaire ou d'enregistrement, et un extrait d'icelle dans l'office de l'auditeur.

LONDON, November 2, to 14.

YESTERDAY, Sir Ralph Woodford and Mons. de las Hiras, met in due form, at the Secretary of States Office, for Foreign Affairs, to treat respecting the capture of the vessels at Nootka Sound; when Mr. Meares presented a statement of the loss sustained by him and the other Gentlemen concerned in that business.

The Spanish Commissar, has assured Mr. Meares, and the Gentlemen concerned with him, that every dispatch should be made in finally adjusting their claims, agreeable to equity, justice, and honor.

The inequality of numbers between the blacks and the people of colour at St. Domingo and the white people, affords but very trifling prospects of the rebellion being happily quelled, and your order restored. The blacks are estimated at 450,000, the whites are only 37,000.—The damage now done is computed at a million sterling. Each slave when he has been on the island one year is valued at 120 l.

The King of Spain is endeavouring to secure the fidelity of his soldiery, by increasing their pay. So the Roman Emperors purchased the influence of the army, by doling among the troops, till at last the Praetorian bands and legions became the only dispensers of empire.

Since the last melancholy accounts from the French West-Indies, the Cabinet Ministers have had several meetings, and the most vigorous means are to be adopted, in order to prevent a similar spirit of discord and revolt in Jamaica, and our other colonies.

In consequence of the disturbances in the French settlements, the Government of this country, it is reported, meant to send out an additional force to our West-Indies, in order to prevent their influence from affecting our interests in that quarter, and guard against their probable effects.

In several of the German papers, the following remark is ascribed to the Arch-Duke Francis. A Courier observing to him, that the public hoped the Emperor would avenge the injuries of his sister.—“The State,” replied the Prince, “has no sister, and never avenges the injuries of individuals.”

Government has appointed two cutters extra to cruise off Portland, for the purpose of meeting the Swallow packet, or whatever Indiaman may first arrive, being in hourly expectation of important and glorious intelligence from our armies in the East.

A Gentleman to whom the African Prince was introduced, at Falmouth, acquaints us, that he is pleasing, courteous, communicative.—He is named John Nambana. Prince of Robana—While they were showing him the ships, great guns, and other objects of curiosity, in the dock-yards at Plymouth, he told them in English, which he speaks with tolerable ease, these things were different to what he was sent to learn; and he was afraid he should not have room in his mind for it all.

In the course of his voyage from Africa he was taught to read; an attainment he is so fond of, that he is never more gratified than when asked to read in the Testament, which he calls The Good Book. This untutored African Prince seems to consider those, that have the power of imparting knowledge to others, as the first of human beings; he therefore looks upon a school-master as the most honorable of characters.—He said, When I return to Africa, if I live to succeed my father, I will not be the King of my people, I will be their Schoolmaster.

The National Assembly of France have just passed the following decree relative to Louis Joseph Xavier, the King's brother, upon whose conduct that of the other French Princes is supposed to depend.

It having been before resolved, that the person entitled to the Regency would forfeit his right by remaining absent from the kingdom, it was decreed, on Sunday the 30th of October:

- 1. That proclamation should be made in three days at Paris.
2. That the requisition should be notified to the Prince by no other mode than that of proclamation.
3. That, conformably to the constitutional decrees, the promulgation of the law shall be made by the executive power.
4. That the suppliant of the Regency shall be bound to return within three months, or shall be held to have abdicated his right to the Regency.

Several Frenchmen, who had caused writings on Liberty to be translated into Portuguese, were lately put on board a vessel to be sent back to their own country.

The Revolution Society met yesterday at the London Tavern to commemorate the Revolution of 1688. Thos. Walker, Esq. of Manchester, was in the chair, at four o'clock about 250 sat down to dinner. Several foreigners and members of the late National Assembly of France were present, as were Doctor Priestly, Doctor Kippis, Mr. Paine, and others. When the latter Gentleman's health was drank he gave the following extraordinary toast.—THE REVOLUTION OF ALL THE WORLD!

TO THE CONDUCTOR OF THE TIMES:

SIR,

I never had the least apprehension of the consequences of any designs formed by the insidious Americans, the audacious adventurers, or the violent Republicans who compose the association which bears the name of the Revolution Society. You, Sir, and other eminent public writers, very effectually thwarted all their intentions of parade and splendour on the Anniversary of what they call French Liberty, and actually bore it down into a Tavern Dinner, where, it may reasonably be supposed, the enthusiasm of Liberty was lost in the uproar of intemperance; but, as the public expectation had been, for some time, looking to this festival, I shall beg to offer, through the channel of your paper, a few observations which may be considered as in some degree applicable to the occasion.

Among a variety of objections which are made by the zealous spirit of these Revolutionists to the present state of the British Government, I have observed, that the most pointed rancour is directed against the Monarchical part of it. This circumstance has led me to consider what a British King ought to be, and the result of such a consideration is as follows:

He should be strictly and properly the supreme member and head of the political body,—part of one individual specific whole, in every respect; distinct from it, or independent of it, in none; he cannot move in another orbit from his people, he and they are parts of the same system intimately joined and co-operating together,—acted and acting upon, limiting and limited, controuling and controuled by one another; and when he ceases to stand in this relation to them, he ceases to stand in any. The settlements, by virtue of which he governs are plainly original contracts; his institution is evidently mutual, and he may forfeit his right to allegiance, as indubitably and effectually, as the subject may forfeit his right to protection. There are no longer any hidden reserves of authority, to be let out on occasion, and to overthrow the rights and privileges of the people. The laws of the land are known, and they are the whole springs from whence the Prince and the people equally derive their respective pretensions.

Such being the true Constitutional character of a British Monarch,—and the British people discover nothing like a departure from it in the present Sovereign, it argues an ignorance, if not a malignant and factious spirit, to be forming societies whose great object is to inflame the minds of the public against the Monarchical branch of the British Constitution, which is as necessary to its due maintenance and support, as the other equilibrating parts of it.

AN OLD ENGLISHMAN.

Extract of a letter from Mr. Alarick, Master of the Brig Russian Bear, which lately sailed for Petersburg, laden with Woollen Merchandise, and the Marble Bust of Mr. FOX, dated the 7th of September from Madrid.

Mr. JOHN BALE.

SIR,

It pains me to inform you, that on the 31st ult. a mutiny broke out in our ship, occasioned by a dispute between me and my crew about the RIGHTS OF MAN.

Some sheets of a pamphlet on that subject had been brought on board by the cabin-boy, who was son to a chandler, who kept a shop in Wapping, and who had bought near one Cow of them, as waste paper from the booksellers.

These sheets the cabin-boy had given to the cook for the purpose of putting under a fea-pye that he was ordered to bake; but for want of proper ingredients, the pye was never made, and the paper was thrown aside.

One of our crew, a black, who could unfortunately read, picked them up and entertaining the men in the steerage, with a piece of information they had never before heard, viz. That all men were born free, and that every cobbler had as much right to be a King as the best and first Monarch in the universe, for all authority was a usurpation of the Rights of Man.

This naturally led the men to say, that they all ought to be Captains, and so without further ceremony, they told me and my mate, that they took the command upon themselves, and intended to make the vessel a Commonwealth.

DIXIEM. Toutes fois qu'il sera jugé à propos de concéder aucune quantité accordée à une personne de mille acres ou au dessous et qu'elle ne pourra être trouvée par raison des dites réserves et de concessions antérieures dans la Jurisdiction exprimée dans la requête, la dite, ou ce qui sera nécessaire pour remplir à telle personne la quantité marquée, lui sera assignée dans quelque autre Jurisdiction sur une nouvelle requête qu'elle présentera à cet effet.

Et toutes personnes qui y sont intéressées prendront connoissance des différens réglemens susdits et s'y conformeront en conséquence.

Donné sous mon seing et sceau dans la ville de Québec, le septieme jour de Février dans la trente deuxième année du regne de sa Majesté et dans l'an de notre Seigneur mil sept cent quatrevingt douze.

(Signé) JOHN GRAVES SIMCOE.

Par Ordre de son Excellence.

THOMAS TALBOT, faisant fonction de Secrétaire.

Traduit par Ordre de Son Excellence,

P. A. DE BONNE, A. S. & T. F.

LONDRES DU 29 OCTOBRE OUI 4 NOVEMBRE.

HIER Sir Ralph Woodford, et Monsieur de las Hiras, eurent une entrevue en forme, à l'Office du Secrétaire pour les affaires étrangères, pour traiter touchant la capture des vaisseaux à Nootka Sound. Mr. Meares y présenta un état de la perte qu'il a soufferte ainsi que d'autres personnes intéressées dans cette affaire. Sir Ralph Woodford et M. de las Hiras ont tous deux dûment autorisés de leurs cours respectives d'examiner ces prétentions, ayant été présentés à la Cour, et baillé les mains à cette occasion.

Le Commissaire Espagnol a assuré M. Meares, et ceux qui sont intéressés avec lui, que l'on ferait toute la diligence possible pour ajuster leurs prétentions suivant les enquêtes, avec justice et honneur. Ces prétentions sont telles qu'un individu pourroit en réclamer contre un autre, et si claires qu'elles pourroient être décidées par un corps de jurés.

L'inégalité de nombre entre les noirs et les blancs à St. Domingue, ne donne guère d'espoir que la rébellion puisse être heureusement apaisée et le bon ordre rétabli. On estime le nombre de noirs à 450,000, les blancs à 47,000 seulement. Le dommage fait actuellement est compté à un million sterling. Chaque esclave qui a été un an sur l'île est évalué à 120 l.

Le Roi d'Espagne augmente la paie de ses troupes pour tâcher de s'assurer de leur fidélité. C'est ainsi que les Empereurs Romains achetoient l'influence de l'armée par des largesses qu'ils lui faisoient, c'est ainsi que les bandes prétoriennes et les légions devinrent enfin les seules dispensatrices de l'Empire.

Depuis les dernières et triste nouvelles des Indes occidentales Françaises, les ministres du cabinet se sont assemblés plusieurs fois, et l'on doit adopter les mesures les plus vigoureuses afin d'empêcher un pareil éfleur de révolte à la Jamaïque et dans nos autres Colonies.

En conséquence des troubles qui régneront dans les établissements François, on dit que notre Gouvernement, se proposoit d'envoyer des troupes dans nos îles, afin d'empêcher que leur influence n'affectât nos intérêts dans cette partie, et pour les garantir contre les effets qui peuvent probablement résulter de ces troubles.

Dans plusieurs des papiers Allemands, on attribue la remarque suivante à l'Archiduc François. Un Courier lui ayant observé, que le public eseroit que l'Empereur vengeroit les injures faites à sa sœur:—“L'Etat,” a répondu ce Prince, “n'a point de sœur, et ne venge jamais les injures des individus.”

Le gouvernement a appointé deux corvettes extraordinaires pour croise à la hauteur de Portland, à l'effet de rencontrer le paquebot Swallow, ou tout autre navire venant des Indes qui arrivera le premier; car on attend à toute heure des avis importants du succès de nos armées dans le Levant.

Un Gentilhomme à qui le Prince Africain a été introduit à Plymouth, nous apprend, qu'il est agréable, affable, communicatif. Il se nomme John Nambana.—Quand on lui montra les vaisseaux, les canons et autres objets de curiosité dans les chantiers de Plymouth, il dit en Anglois, qu'il parle avec aisé de facilité, ces choses sont différentes de celles que l'on m'envoie apprendre; et je crois ne pas avoir assez de place dans mon esprit pour les contenir toutes.

Dans le cours du voyage en venant d'Afrique, on lui a appris à lire. Il aime tellement la lecture, qu'il ne se plaint jamais mieux que quand on lui demande à lire dans le testament, qu'il appelle le bon livre. Ce Prince Africain, quoique sans éducation, semble considérer ceux qui ont la faculté de communiquer des connoissances aux autres comme les premiers des humains; il regarde en conséquence la profession de Maître d'école comme la plus honorable. Quand je retournerai en Afrique, dit il un jour, si je vis pour succéder à mon pere, je serai moins le Roi que le Maître d'école de mes sujets.

L'Assemblée Nationale de France vient de passer le décret suivant relatif à Louis Joseph Xavier, frere du Roi, de la conduite duquel on suppoie que dépend celle des autres Princes.

Ayant été resolu, que celui qui a droit à la régence perdroit son droit en restant absent du Royaume, il a été décrété Dimanche le 30 d'Octobre:

- 1. Que proclamation seroit faite à Paris sous trois jours.
2. Que la requisition ne seroit notifiée au Prince de nulle autre manière que par voie de proclamation.
3. Que conformement aux décrets constitutionels, la promulgation de la loi sera faite par le pouvoir exécutif.
4. Que le suppliant de la Régence sera tenu de retourner sous trois mois, ou sera censé avoir abdiqé son droit à la Régence.

Plusieurs François, qui avoient fait traduire en Portugais des écrits sur la liberté, ont dernièrement été mis à bord d'un vaisseau pour être renvoyés dans leur pays.

La Société de la Révolution s'est assemblée hier à la Taverne de Londres pour commémorer la révolution de 1688. Thomas Walker, Ecuyer, de Manchester, a été président. On s'est mis à table à 4 heures. Il y avoit plusieurs étrangers présents, entr'autres quelques-uns des Membres de l'Assemblée Nationale précédente. Le Docteur Priestly, le Docteur Kippis, Mr. Paine et autres y étoient aussi. Quant on a bu la Santé de Mr. Paine, il a donné cette toast extraordinaire.—LA REVOLUTION DU MONDE ENTIER.

A l'Éditeur d'une Gazette de Londres intitulée THE TIMES.

MONSIEUR,

Je n'ai jamais eu la moindre appréhension touchant les conséquences des desseins formés par les insidieux Américains, les audacieux aventuriers, ou les Républicains violents qui composent l'association portant le nom de Société de la Révolution. Vous, Monsieur, et autres écrivains éminens, avez traversé toutes leurs intentions rompies d'ostentation et de splendeur dans l'anniversaire de ce qu'ils nomment la Liberté Française, et qu'ils ont célébré par un dîner dans une taverne, où l'on peut raisonnablement supposer que l'enthousiasme de la liberté étoit noyé dans les clameurs de l'intemperance. Mais comme le public a eu depuis quelque temps les yeux attachés sur cette fête, je prends la liberté de présenter par le canal de votre gazette, des observations que l'on peut considérer comme en quelque sorte applicables à cette occasion.

Entre diverses objections que fait l'esprit aiglé de ces Révolutionnaires contre l'état présent du Gouvernement Britannique, j'ai observé que l'animosité la plus marquée a pour objet la partie monarchique. Cette circonstance m'a induit à considérer ce qu'un Roi Britannique doit être; voici le resultat de cette considération:

Il doit être strictement et proprement le chef suprême du corps politique,—partie d'un tout individuel spécifique, à tous égards, il n'en est distinct ni indépendant à aucun. Il ne peut mouvoir dans un autre orb que celui du peuple. Lui et le peuple sont parties du même système immédiatement jointes et co-opérantes ensemble. Ils sont mus et agissent, se limitent et sont limités, se controuient et sont controulés l'un par l'autre; et quand le monarque cesse d'être dans ce rapport à l'égard du peuple, il cesse d'être dans aucun. Les arrangements en vertu desquels il gouverne sont évidemment des contrats originaux; son institution est évidemment conditionnelle, et il peut perdre son droit à l'allégeance de ses sujets aussi effectivement que ceux-ci peuvent perdre leur droit à sa protection. Il n'y a plus de réserve tacite d'autorité à émaner dans l'occasion, pour absorber les droits et privilèges du peuple. Les Lois du Pays sont connues; elles sont les sources uniques d'où le Prince et le peuple dérivent leurs prétentions respectives.

Tel étant le caractère constitutionnel d'un Monarque Britannique, puisque le peuple Britannique ne voit pas que le souverain actuel s'en écarte, c'est manifester un esprit d'ignorance, ou plutôt une mauvaise intention, que de former des sociétés dont le but principal est d'enflammer l'esprit du peuple contre la branche monarchique de la Constitution Britannique, qui est aussi nécessaire à son soutien que les autres parties qui la tiennent dans une juste équilibre.

UN VIEIL ANGLAIS.

be monstrated, and told them that even in a Commonwealth there must be a Head, and and if they would be quiet, I would undertake that office, that we all should eat, drink, and work alike, until we got to Peterburgh—but without a commander or head, it would be impossible ever to preserve order, or bring the vessel to her desired port.

The answer to this was, that the Rights of Man acknowledged no head, but a Republican Head—and that head was to be an impenetrable everlasting head, and they therefore, fixed on the Bust of Mr. Charles Fox, which was immediately brought on deck, fastened on a pole, and placed at the head of the ship.

All subordination was now over—the lockers were opened, and the wine and spirits brought out. Drunkenness followed for several days, and was succeeded by stupidity, in which latter state, assisted by my mate, we contrived to fetter the Rights of Man, and bind so many of the insurgents as were sufficient to enable us to exact obedience from the rest.

In this state we made for Madrid, where I unshipped these Liberty boys, and having got a crew of Spaniards, took my departure in a few days for Peterburgh.

One great misfortune has happened to the Bust of Mr. Fox. The rebellious crew, in order to show their veneration for the new system, and to pay a compliment to the original of the marble resemblance, caressed out on the forehead, "RIGHTS OF MAN FOR EVER,"—on one cheek, "A DOWNFALL TO ALL CROWNED HEADS," and on the other, "MAY DEMOCRACY TRIUMPH." In this explanatory state, I am much afraid the Emperor will consider the Bust as an insult instead of a compliment, and that instead of being placed between Cicero and Demosthenes, it will be consigned to the Temple of Cloacina.

I shall give you the earliest intelligence of my arrival at Peterburgh, for during the Democracy of the crew, freedom was given to the ship to go where she pleased, by which we got out of our proper latitude, God knows how far. I am, &c. &c.

**QUEBEC, FEBRUARY 16.**

Saturday last the ice in the great river St. Lawrence stopt opposite to this city, for the first time since 1787—it is as remarkably smooth as it was rugged that year—carriages began to pass on it Tuesday, but the landings are still very difficult. Sunday morning a youth, who was skating, having rashly ventured on a spot which had only frozen during the preceding night, fell in and was drowned, being carried under the ice before any assistance could be given—several others, thro' their temerity, narrowly escaped the same fate.

**CONSTITUTIONAL CLUB.**

In the meeting of the Club last Saturday evening it was resolved to admit, without ballot, such Citizens as may wish to become members on their signing the Rules for the Government of the Club before the 1st. March next.

The Club stands adjourned to Saturday evening the 18th. instant.

**IMPORTANT NOTICE.**

The use of Flour of Brimstone for extinguishing Fire in Chimnies.

The bottom of the chimney must first be stopt with a wet sheet or blanket; after which throw several handfulls of sulphur or flour of brimstone on the cinders in the fire place. The lighted sulphur produces a considerable vapour, which being obliged to take its course through the chimney, drives out the air to occupy the whole space. The fire, not being able to exist without air, will quickly become extinct, and the enflamed foot, detaching itself, falls in quantities on the hearth; where it must be extinguished as it falls.

The above notice is taken from L'Esprit des Journaux, where a number of experiments are given, which leave no doubt of its efficacy.

**Charlevoix's History of Canada, brought up to the end of the French Government. And the History from the British Conquest to the 26th. December 1791.**

It has been matter of surprize to many that no history has yet appeared of the latter period of the French Government, from 1736 where Charlevoix left off, up to 1760—certainly such a continuation of the history of this country is much wanted.

It would make another instructive volume to give the history from 1760 to the 26th. Decem-ber 1791, the day of the commencement of the new Constitution.

If any gentleman has composed or is in possession of the history of either of the above periods, it is to be hoped he will not withhold it at this important crisis, when its publication might prove of the most essential service to the people, in bringing them acquainted with their former political existence, and to future legislators, in enabling them to make the wisdom or follies, the virtues or vices of their predecessors subservient to the great objects of public prosperity.

If no such histories are extant it is high time they were began—a Canadian pen it may be supposed would best execute the first, an English one the last. It is to be wished the speedy appearance of one or both of these works may obviate the possibility of the injurious imputation that there is no one among us able or willing to write the history of his country.

The ancient French Archives being collected, and their deposits and condition lately made known to the public, the resort to them is now easy, and copies of many instruments may be obtained for an appendix to the History, that are omitted by Charlevoix, and would not only be grateful to an eye of curiosity but of general utility to the Province, and especially to the Land holders whether Seigneur or Censitaire.

The Printer will give every facility to the compiler of either of these histories, to be expected from a reasonable contract for the impression, and assist in securing the copy-right in England, where such a work will probably sell well, at a moment when the two Canadas, as it appears are become objects of national grace and consideration.

The Printer will also be obliged to any Gentlemen for detached observations in botany or upon the natural history of the country at large, and give them a place in the appendix.

**DISTRICT OF THREE RIVERS. } ss. Friday, 16th. Dec. 1791.**

By His Majesty's Justices of the Peace assembled in their Quarter Sessions,

**IT** is ordered, that the Sixpenny Loaf of White Bread do weigh Four Pounds twelve ounces, and the Sixpenny Loaf of Brown Bread, seven Pounds eight ounces; and that the Bakers respectively mark their Bread with the initial Letters of their Name. This rule to continue in force to the 1st. of March.

By the Court. CHAS. THOMAS, C. P.

**THREE RIVERS 9th February 1792**

**NOTICE** is hereby given that a Court of Oyer and Terminer and general Goal delivery for the District of Three Rivers will be held at the Court House, in the Town of Three Rivers on Monday the twenty seventh day of February instant at 11 o'clock in the forenoon; at which time and place all those whose duty it may be to prosecute any Prisoners for Treasons, Murders, felonies or other offences committed within the said District are hereby required to attend. Notice is hereby also given to all Justices of the Peace, Coroners, Constables and Bailiffs within the said Town and District, that they then appear in their own Persons with their Rolls, Records, Indictments and other Remembrances to do those things which to their offices appertain and belong

WILLIAM TERRILL SHERIFF.

**QUEBEC ASSEMBLY.**

**THE** Managers intimate to the Subscribers, that in consequence of their number being short of last year and the unavoidable extra expence of the present. there can be no more Assemblies this Season.

An Account of the expenditure of the Subscription money, will be published as soon as all the bills are Collected and paid.

Quebec, 16 February, 1792.

**SUBSCRIPTION CONCERT.**

**THE** Committee beg leave to inform the Subscribers that there will not be a Concert on Monday next, as it is unavoidably deferred, until Monday the 27th instant.

QUEBEC, 15th February, 1792.

Extrait d'une lettre de Mr. Alarick, Maître du Brig parti récemment pour P. t.bourg, chargé de draperie et du Buste en marbre de Mr. Fox, en date du 7 Septembre, de Madrid.

MR. JOHN BALE.

**MONSIEUR,**

Il me peine de vous informer, que le 31 du passé, il y eut une mutinerie à bord de notre vaisseau, occasionnée par une querelle entre l'équipage et moi au sujet des droits de l'homme.

Quelques feuilles d'une brochure sur ce sujet avoient été apportées par le garçon de chambre, fils d'un faiseur de Chandelle, qui en avoit acheté des libraires plus d'un quintal pour envelopper sa marchandise.

Le garçon de chambre avoit donné ces feuilles au cuisinier pour mettre sous un pâté qu'il avoit ordre de faire. Mais faute d'ingrédients convenables, le pâté ne fut pas fait, et le papier fut mis à côté.

Un Nègre de l'équipage, qui malheureusement savoit lire, les ramassa, et communiqua aux matelots une information dont ils n'avoient jamais entendu parler, savoir, que tous les hommes sont nés libres, et que tout gadouifier a autant de droit à la Royauté que le premier Monarque du monde, attendu que toute autorité est une usurpation des droits de l'homme.

Ceci fit naturellement dire aux matelots, qu'ils avoient tous droit d'être Capitaines; et sans autres cérémonies ils me dirent et à mon contre-maitre, qu'ils prenoient le commandement du vaisseau, dont ils fe proposoient de faire une république.

Je leur remontrai que même dans une République il falloit un chef, et que s'ils vouloient être tranquils je me chargerois de ce devoir; que nous mangerions, boirions et travaillerions tous également jusqu'à notre arrivée à Petersbourg, mais que sans un commandant à bord il étoit impossible de préserver l'ordre, et conduire le vaisseau au port désiré.

A cela ils me répondirent, que les droits de l'homme ne reconnoissoient point de chef, sinon un chef impénétrable et éternel; que conséquemment ils choisiroient le Buste de Charles Fox, qui fut sur le champ apporté sur le pont, attaché à une perche et placé à la tête du vaisseau.

Dès lors il n'y eut plus de subordination. On ouvrit les boulines, et l'on tira les boissions. L'équipage s'enivra; alors avec l'aide de mon contre-maitre, je vins à bout de mettre un frein aux droits de l'homme, et de garrotter un nombre suffisant des insurgens pour nous mettre en état de forcer les autres à l'obéissance.

Dans cet état nous fîmes route pour Madrid, où je mis à terre mes Libertins, et ayant formé un équipage d'Espagnols, je partis peu de jours après pour Petersbourg.

Notre plus grand malheur est celui qui est arrivé au Buste de Mr. Fox. L'équipage rébele, afin de montrer sa vénération pour le nouveau système, et pour faire un compliment à l'original de l'effigie, a taillé sur le front de cette figure, les droits de l'homme pour toujours—sur une joue, la chute de toutes les têtes couronnées, et sur l'autre, puisse la démocratie triompher. Je crains fort que l'Impératrice ne regarde le buste dans cet état expiatoire plutôt comme une insulte que comme un compliment, et qu'au lieu de le placer entre Cicéron et Demosthènes, il sera consigné au Temple de Cloacina.

Dès que je serai arrivé à Petersbourg je vous en donnerai avis. Durant la démocratie de l'équipage, le vaisseau a eu la liberté d'aller où il lui plaisoit, au moyen de quoi nous nous sommes écartés de notre latitude Dieu fait combien.

**QUEBEC, 16 FEVRIER.**

Samedi les glaces se sont arrêtées sur le fleuve St. Laurent devant cette ville et nous ont donné un pont aussi uni qu'il étoit raboteux en 1787, depuis laquelle année il n'avoit pas pris. Dimanche matin un jeune homme ayant impudemment hasardé de patiner sur un endroit qui n'étoit pris que de la nuit précédente, la glace créva, et il se noya. D'autres ont été aussi par leur témérité près d'avoir le même sort.

**CLUB CONSTITUTIONNEL.**

A l'assemblée du Club samedi dernier il fut résolu d'admettre sans ballottage tous les citoyens qui voudront devenir membres de ce Club, en signant les règles, d'ici au premier de Mars prochain.

L'assemblée du Club reste adjournée à Samedi au soir le 18 du présent.

**SALLE DE SPECTACLES.**

Notre Capitale se trouvant enfin décorée d'une salle de spectacles par les soins généreux de S. A. R. Monseigneur le Prince Edouard, l'ouverture en sera faite Samedi prochain 18me. par les Jeunes Messieurs Canadiens de la société dramatique, qui donneront les Comédies d'Arlequin sauvage et la Contesse d'Escarbagnat.

**AVIS IMPORTANT.**

Usage de la fleur de soufre pour éteindre le feu dans les cheminées.

Il faut d'abord fermer l'ouverture du bas de la cheminée avec un drap ou une Couverte mouillée, ensuite jeter sur le brasier du foyer plusieurs poignées de soufre.

Le soufre alumé produit une vapeur considérable qui étant obligé de prendre son cours par la cheminée, en chasse l'air pour en occuper toute la capacité. Le feu qui ne peut exister sans air, doit s'éteindre promptement, et la suite enflammée se détache et tombe en quantité sur le foyer ou on l'éteint à mesure.

L'avis ci-dessus est tiré de l'esprit des Journaux où il est rapporté un nombre d'expériences qui mettent son efficacité hors de doute.

**Histoire du Canada par Charlevoix continuée jusqu'à la fin du Gouvernement François, Et depuis la Conquête jusqu'au 26 Decembre 1791.**

On a lieu d'être surpris qu'il n'ait encore paru aucune histoire du Canada depuis 1736 où finit celle de Charlevoix, jusqu'à 1760. Cette continuation est certainement beaucoup à désirer.

L'histoire de ce pays depuis 1760 jusqu'au 26 Decembre 1791, jour auquel a commencé la nouvelle Constitution, formeroit un autre volume intéressant et instructif.

Il est à espérer que si quelqu'un a composé, ou est en possession de l'histoire de l'une ou l'autre de ces deux périodes, il n'en privera pas le public à l'époque importante actuelle, où sa publication peut être d'un service essentiel au peuple en lui faisant connoître son existence politique précédente, ainsi qu'aux Législateurs futurs en les mettant à même de faire servir aux grands objets de la prospérité du pays la sagesse et les fautes, les vertus et les vices de leur prédécesseurs.

Si personne n'a encore entrepris d'écrire l'histoire de l'une ou l'autre des deux périodes sus-mentionnées, il seroit tems de commencer. Il est à présumer qu'une plume Canadienne seroit la plus propre à la première; et que la dernière seroit mieux exécutée par un écrivain Anglois. Il est à désirer que la publication de l'un ou l'autre de ces ouvrages, ou même de tous deux, puisse offrir au reproche que l'on pourroit nous faire qu'il n'y a parmi nous personne qui ait la capacité et la volonté d'écrire l'histoire de son pays.

Comme les anciennes archives Françaises sont actuellement recueillies, et que leur dépôt et leur état sont connues au public, on peut aisément y avoir recours. On peut se procurer par ce moyen copies de plusieurs actes et documents pour un supplément à l'histoire de Charlevoix, qui non seulement seroit agréable aux curieux, mais aussi d'une utilité générale à la Province, surtout aux propriétaires des terres, soit Seigneurs ou censitaires.

L'imprimeur donnera au compilateur de l'une ou l'autre de ces histoires toute la facilité que l'on peut raisonnablement attendre d'une convention raisonnable pour l'impression, et aidera à assurer un privilège exclusif de les vendre en Angleterre, où vraisemblablement un ouvrage de cette nature se vendra bien à cette époque, où il paroît que les deux provinces du Canada sont devenues des objets de considération nationale.

On obligeroit beaucoup l'imprimeur en lui procurant des observations détachées de Botanique, ou sur l'histoire naturelle du pays en général, pour les placer dans le supplément.

**DISTRICT DES TROIS RIVIERES. } ss. Vendredi, 16 Décembre 1791.**

Par les Juges à Paix de sa Majesté assemblés dans leurs Sessions de Quartier,

**IL** a été Ordonné, que le pain blanc de douze Sols pèse quatre Livres douze onces, et le pain bis de douze fois sept livres et huit onces, et que les Boulangers marquent leur pain des lettres initiales de leurs noms. Ce règlement pour être en force jusqu'au premier de Mars prochain.

PAR LA COUR, CHAS. THOMAS, G. P.

**ASSEMBLEE DE QUEBEC.**

**LES** Directeurs informent les souscripteurs, que leur nombre étant moindre que l'année dernière, et en conséquence des dépenses extra inevitables, il ne peut plus y avoir d'assemblées ces hiver.

Il sera publié, dès que l'on aura recueilli et payé les comptes, un état de la dépense de l'argent de souscription.

Quebec, 16 Février 1792.

FROM AMERICAN PAPERS IN JANUARY, 1792.

Important facts respecting the INDIAN WAR.—From the Federal Gazette.

To His Excellency ARTHUR ST. CLAIR, Governor of the Western Territory, Superintendent of Indian Affairs, Major General and Commander in Chief of the American Army.

SIR,—There are no persons who sympathize more sincerely for the private distress and public misfortune occasioned by your late defeat, than the friends of the late General Butler, whose name, military reputation, and memory you have injured by intimating that he withheld from you some very material intelligence which was communicated to him by Captain Slough in the course of the night before the action, which the world understands to be a plain suggestion as one cause of your defeat.

As the imputation against General Butler is published to the world, his friends have a right to request the favour of you to make known to them in like manner every circumstance relating thereto, and particularly the words as nearly as may be in which Captain Slough informed you he had communicated the intelligence, the hour of the night, in whose presence, and General Butler's reply to him.

You will readily perceive, Sir, that the General's friends require nothing for his justification but a simple answer to these particulars.

That will enable them to investigate the charge against him, unless their intentions shall be rendered abortive by a declaration, that no person was present when Captain Slough made the communication.

As the present Indian War is said to be entered into by your recommendation, and the arrangements of both campaigns to have been yours, together with the exclusive power of making peace, your country has expected from you an exertion of the abilities you possess in one department or the other.

Your defeat appears to the world to have arisen from deficiency of intelligence—from your not knowing your enemy—from your detaching one fourth or one fifth of your army after 60 militia deserters—and from your incautious encampment.

Exculpate yourself from these, and no imputation against General Butler will be necessary.

P. S. General Butler's friends request that all printers who have published General St. Clair's P. S. alluded to above, will give this a place in their papers.

To His Excellency GENERAL ST. CLAIR.

The friends of the deceased Colonel Oldham request the favour of you to publish the orders of much consequence, which you had given him over night immediately preceding your defeat, his neglecting of which, you suggested as one cause of it.

They wish to be certified, by whom, and in whose presence those orders were delivered.

To the President, Senate, and House of Representatives of the United States in Congress assembled :

The Memorial and Address of the People called QUAKERS :

Respectfully sheweth,

THAT deeply affected with the great effusion of human blood, and the slaughter of our fellow men in the late contests with the Indian natives, we lament the miseries and distress which these mournful circumstances have produced, and may be yet further increased if the same hostile measures are continued.

We conceive it to be our duty, and among our rights as citizens, to suggest to you our painful feelings on the subject: A serious and deep consideration of its importance, being among the most interesting objects that can claim the attention of the guardians of the public welfare; we therefore ardently desire, that under the influence of true wisdom, you may be directed to pursue such pacific measures as have been heretofore experienced to be salutary and effectual in securing peace and friendship with the original owners of this land, whose religious instruction and civilization, if rightly promoted, may tend to this desirable end; believing the blessing of a righteous God, who made of one blood all nations of men, will be graciously vouchsafed to those who on the principles of justice and mercy use their endeavours to prevent the shedding of human blood, and to promote love and peace among men.

Signed in and on behalf of a meeting appointed to represent our religious society in Pennsylvania, New Jersey, Delaware, and parts of Maryland and Virginia, held in Philadelphia the 12th. month, 1791.

Signed by SAMUEL EMLIN, and forty others.

Abstract of an Act of the Congress of the United States making appropriations for the support of Government for the year one thousand seven hundred and ninety-two.

And be it further enacted, That for the support of the military establishment of the United States, in the year 1792, the payment of the annual allowances to the invalid pensioners of the United States, for defraying all the expences incident to the Indian department, and for defraying the expences incurred in the defensive protection of the frontiers against the Indians, during the years 1790 and 1791, by virtue of the authority vested in the President of the United States, by the acts relative to the military establishment, passed the 29th. of September 1789, and the 30th. April 1790, and for which no appropriations have been made, there shall be appropriated a sum of money not exceeding five hundred and thirty-two thousand four hundred and forty-nine dollars seventy-six cents and two-thirds of a cent: That is to say,

	Dols.	Cts.
For the pay of troops,	102,686	
For subsistence,	119,688	97
For clothing,	48,000	
For forage,	4,152	
For the hospital department,	6,000	
For the quarter-master's department,	50,000	
For the ordinance department,	7,204	64
For the contingent expences of the war department, including maps, hire of expresses, allowances to officers for extra expences, printing, loss of stores of all kinds, advertising and apprehending deserters,	20,000	
For the discharge of certain sums due for pay and subsistence of sundry officers of the late army, and for pay of the late Maryland line, for which no appropriations have been made,	10,490	36
For the payment of the annual allowances to individual pensioners,	87,463	60
For defraying all expences incidental to the Indian department, authorized by law,	39,424	71
For defraying the expences incurred in the defensive protection of the frontiers, as before cited,	37,339	48

And be it further enacted, That the several appropriations herein before made, shall be paid and discharged out of the funds following, to wit, First, out of the sum of six thousand dollars, which, by the act entitled, "An act making provision for the debt of the United States," is reserved yearly for the support of the United States and their common defence: And, secondly, out of such surplus as shall have accrued to the end of the present year, upon the revenues heretofore established over and above the sums necessary for the payment of interest on the public debt, during the same year, and for satisfying other prior appropriations.

JONATHAN TRUMBULL, Speaker of the House of Representatives.

JOHN ADAMS, Vice-President of the United States, and President of the Senate.

Approved December the twenty-third, 1791.

GEORGE WASHINGTON, President of the United States.

Extract of a letter from a Gentleman in the country to his friend in Philadelphia.

"Melancholy news from the Westward.—Are not such repeated strokes indications that our cause in that country is not good? I think so—I fear we are too rash in our operations that way. No doubt the Indians, disturbed on their native soil, feel all the horrors of injured innocence—and were a few of their Chiefs in audience before the Congress, perhaps they might plead their cause to the confusion of many who think little of them—their rights—or what ought to be said in their favour.

"I hope such measures will be taken, or resolutions gone into in consequence of this defeat as shall be consistent with the great principles of justice, as well as of natural policy.—Have there been any measures taken by government to make peace with these unhappy people?—If so, it would tend to satisfy the minds of our fellow citizens by making them public.—If not, what has not our government to answer for? Doubts on this head give real distress to every serious friend to their country."

To His Excellency THOMAS MIFFLIN, Esq. Governor of the State of Pennsylvania.

SIR, We have the honor to address in behalf of the Counties of Westmoreland, Washington, Fayette, and Alleghany, respecting the present deplorable state of their frontiers, now ex-

CONCERT DE SOUSCRIPTION.

Le Comité informe les Souscripteurs, qu'il n'y aura pas de Concert Lundi prochain, attendu qu'il est inévitablement différé à Lundi le 27 du Courant.

QUEBEC, 15 Février, 1792.

ATTENDU que par acte passé ce jour devant Mr. Louis

Deschenaux, Mr. François Dorion, Marchand de la ville de Québec, a fait cession de toutes les dettes qui lui sont dues de toute dénomination quelconque, pour le bénéfice de tous ses créanciers; ceci est pour donner avis à tous ceux qui lui sont redevables de payer immédiatement au soussigné, qui est dûment autorisé de donner quittances, faute de quoi leurs comptes seront remis entre les mains d'un avocat pour en poursuivre le paiement, sans délai.

QUEBEC, 11 FÉVRIER, 1792.

JOHN BLACKWOOD, Junior.

WHEREAS by a Deed passed this day before LOUIS

DECHENEAUX, Esq. MONT. FRANÇOIS DORION, of the City of Québec, Shop-keeper, has made a cession of all the Debts due to him of whatever denomination, for the benefit of his Creditors in general; this is to give notice to all those who are indebted to him, that they make immediate payment to the Subscriber, who is duly authorized to grant acquittances; otherwise their Accounts will be put into the hands of a Lawyer to sue for without loss of time.

QUEBEC, 11th. Feb. 1792.

JNO. BLACKWOOD, junr.

DISTRICT OF QUEBEC, BY virtue of a writ of execution issued out of the Court of Common Pleas for the said District, at the suit of

John Gray of Montreal Merchant, as well in his own name as executor of the last will and testament of Alexander Gray late of the City of Québec Esquire deceased, as by virtue of letters of procuracy in the name of Ann Gray widow of the said Alexander Gray, against the goods and chattels, lands and tenements belonging to the vacant estate and succession of Thomas Aylwin late of the City of Québec Esquire, Merchant, and Lucy Aylwin his wife both deceased, in the hands of John William Woolsey Curator to the said vacant estate and succession to me directed, I have seized and taken in execution as belonging to the said vacant succession, a lot of ground and two houses joining one another thereon erected, on the whole extent of the said lot comprised between its boundaries hereafter described: The whole situated in the lower town of Québec, one of the said houses built in stone two stories high on the line of Notre Dame street, and making the corner of a street which leads from the foot of the hill or Mountain street, to commence at the corner of the said streets, and joining the lot and house of Mr. William Laing, representing Messrs. Davison and Lees, who represent Messrs. Lymburner and Renaud, which last had purchased from Mr. Paradis. The other houses also built in stone two stories high on the line of the said Mountain street at the foot of the hill which leads down to the beach, which last mentioned house joins on one side the breadth or depth of that standing on the line of Notre Dame, and on the other side the breadth or depth of the house of John Claud Panet, Esquire, as adjudged or representing the heirs of the late Mr. Durand Duniere; together with the porch which depends on the said second house, and all the ground of the said lot occupied by the said two houses, which are bounded in depth by the lots and houses of Mr. Panet and Mr. Louis Duniere, represented by the honorable Pierre Panet, with the stable and sheds erected behind the said houses and depending thereon. Now I do hereby give notice that the above described premises will be sold and adjudged to the highest bidder at the Court house in the Québec College in the City of Québec, on Thursday the twenty-seventh day of June next, at eleven o'clock in the forenoon, at which time and place the conditions of sale will be made known by

JAS. SHEPHERD, Sheriff.

All persons who may have claims on the above premises, by mortgage or otherwise, are hereby required to give notice thereof in writing to the said Sheriff, at his Office in Québec, before the day of sale.

Québec, 15th February, 1792.

DISTRICT DE QUEBEC. EN vertu d'un Ordre d'exécution émané de la Cour des Plaidoyers Communs de sa Majesté pour le dit

District, à la poursuite de John Gray, Marchand de Montréal, tant en son nom comme exécuteur testamentaire de défunt Alexandre Gray Ecuyer, ci-devant de la ville de Québec, que comme fondé de procuration d'Anne Gray, veuve du dit Alexandre Gray, contre les Effets, Biens, Terres, et Possessions appartenant à la succession vacante de défunt Thomas Aylwin, Ecuyer Marchand, ci-devant de la ville de Québec, et de défunte Lucy Aylwin son épouse, entre les mains de John William Woolsey, Curateur de la dite vacante succession, à moi adressé, j'ai fait et pris en exécution, comme appartenant à la dite succession, un emplacement et deux maisons qui se joignent et sont construites sur icelui; en ce que le dit emplacement peut consister entre ses bornes et limites ci-après désignées, le tout étant situé en la Basse-ville de Québec; l'une des dites maisons de pierre a deux étages au niveau de la rue Notre Dame faisant coin à la rue qui est au pied de la côte ou rue de la Montagne, à prendre du coin des dites rues à venir joindre l'emplacement et Maison de William Laing représentant Messieurs Davison et Lees représentans Messieurs Lymburner et Renaud qui avoient acquis du Sieur Paradis; l'autre maison aussi de pierre a deux étages au niveau de la dite rue de la Montagne au pied de la côte, laquelle rue conduit et traverse à la greve, laquelle dernière maison joint d'un côté à la largeur ou profondeur de celle au niveau de la rue Notre Dame, et d'autre côté à la largeur ou profondeur de la maison de Jean Claude Panet Ecuyer, comme adjudicataire ou représentant les héritiers du feu Sieur Durand Duniere, ensemble le porche qui depend de la dite seconde maison, avec tout le terrain du dit emplacement occupé par les dites deux maisons et par derrière icelles allant en profondeur et aboutissant aux terrains et maisons de Monsieur Panet et du Sieur Louis Duniere représentés par l'honorable Pierre Panet, avec les écuries et appentis qui sont par derrière les dites maisons et qui en dependent. Or je donne avis par le présent que les dites premises seront vendus et adjugés au plus haut et dernière enchère dans la Chambre d'Audience au Collège de Québec, le vingt-uniesme jour de Juin prochain à onze heures du matin, aux quels tems et lieu les conditions de la vente seront énoncées par

JAS. SHEPHERD, Sheriff.

Quiconque peut avoir des prétentions sur le dit emplacement et premises par hypothèque, ou en vertu de quelque titre ou droit que ce puisse être, est requis par le présent d'en donner avis par écrit au dit Sheriff à son bureau, à Québec avant le jour de la vente.

Québec, 15 Février, 1792.

posed the cruel ravages of a powerful and savage foe. The late defeat of the army, under General St. Clair, has given rise to the most serious apprehensions to the inhabitants of those countries, who being entirely unprotected as well as destitute of arms and ammunition for defending themselves, now look to your Excellency, as the executive arm of the government, to ward off those dangers which threaten them, as well as the commonwealth in general.

Your Excellency is well aware of the great extent of our frontiers, and when you consider the high degree of spirit which the savages, animated by two successive victories entertain, you may more easily conceive, than we can describe, the fears which pervade the breasts of those men, women and children, who are more immediately subject to their barbarities and depredations. Had the people a sufficiency of arms in their hands, they might, in some measure defend themselves, until the general government, to whose care the common defence is intrusted, should adopt sufficient steps for that purpose.

Charles Campbell, William Young, on behalf of the county of Westmorland.  
Alexander Addison, James Marshall, A. Baird, J. Blackney, David Redick, for the county of Washington.  
Edward Cook, Zadak Springer, James Paull, for the county of Fayette.  
Prestley Nevill, James O'Hara, E. Butler, John Wilkins, jun. John M'Masters, Isaac Craig, John M'Lowel, for the county of Alleghany.  
Pittsburgh, 21st Dec. 1791.

Reports from India, via France, say that Lord Cornwallis has found it necessary to retire, Tippos having laid waste the country in such a manner as to impede his march.

### TO BE LET FROM THE 1st. MAY NEXT.

**T**HE House N<sup>o</sup> 11 Sous le Fort Street, facing St. Peters street, with the Wharf and Store, at present occupied by Mr. George Irwin.

ALSO THE house on the King's Wharf at present occupied by Messrs. Munro and Irvine.

ALSO THE House N<sup>o</sup> 19 in Champlain Street formerly occupied by Captain James Frost.

AND The House N<sup>o</sup> 24 in Mountain Street formerly the Herald printing-Office.

Apply to Johnston and Purfs the Proprietors.

Quebec, 16th February, 1792.

### TO be SOLD upon REASONABLE TERMS.

**A** Genteel stone House situated in St. Anns street upper Town, at present occupied by Mrs. C. Grant, for further particulars Enquire of John Bowman, Joiner and Cabinet Maker N<sup>o</sup> 9 St. Lewis street.

### A VENDRE de Gré-à-Gré.

**U**N grand et très bel Emplacement, situé dans la Haute Ville de Québec, rue St. Louis, contenant soixante pieds de front sur cent soixante pieds de profondeur, avec un bon hangar et une halle dessus construits et fermés d'une bonne clôture, le dit emplacement est bien cultivé en jardin, planté d'excellentes groffelles, et d'une quantité de plans d'arbres prêts à donner d'excellens fruits de plusieurs espèces ensemble un autre petit terrain attenant à icelui, de cinquante pieds sur vingt cinq, contenant un bon puits; le tout en bon état, et borné du côté Sud-ouest à Madame veuve Panet et à Mr. Shepherd, d'autre côté Nord-est à la rue St. Ursule, prenant son front sur la rue St. Louis, et sa profondeur à la ruelle Ste. Ursule, avec de bons trottoirs sur les deux principales rues. Le prix du fond des dits emplacements est un confitue de cent cinquante louis courant, portant sept louis et demie de rente annuelle, et rachetable à volonté. Quiconque voudra se charger de la dite rente et payer au propriétaire soussigné, une somme raisonnable pour les améliorations faites sur les dits terrains, entrera en possession immédiatement.  
QUEBEC, 3 Février, 1792. FRANÇOIS BAILLARGÉ.

### TO be SOLD or LET.

And possession given the 1st May next, of the two following Houses.

1<sup>o</sup> **T**HAT large, elegant and convenient House N<sup>o</sup> 38 St. John's street, with Cellars as good as any in Canada and as good a Well of water, together with a large Yard, stabling for four Horses, Shed and other out houses all in thorough repair.

2<sup>o</sup> A smaller but very convenient House with all its appurtenances, situated in Angel street close to, and making at present a part of the Lot of the above dwelling house.

Enquiry to be made of Mr. Dennis Daly proprietor who is on the premises, and intends leaving this Province the ensuing Summer. QUEBEC, 9th February, 1792.

### A VENDRE ou à LOUER.

À prendre en possession au 1er Mai prochain les deux Maisons suivantes:

1<sup>o</sup> **C**ETTE grande, agréable, et commode Maison N<sup>o</sup> 38 rue St. Jean, avec des Caves aussi bonnes qu'aucunes en Canada, et un très bon puits, une grande Cour et une écurie pour quatre Chevaux, une remise, et autres Bâtimens tous en très bon état.

2<sup>o</sup> Une plus petite Maison, mais très commode, avec toutes ses appartenances, située dans la rue des Anges, attenant et occupant une partie de l'emplacement de celle ci-dessus mentionnée.

On s'informera de Mr. Dennis Daly propriétaire, qui est sur les lieux, et qui doit quitter cette Province l'été prochain. QUEBEC, 7 Février, 1792.

### FOR SALE.

**A** Farm of three Acres in front by twenty five in depth, situated in the Parish of St. Michael Yamaska, on which are constructed a House forty three feet long by twenty three feet broad, a Barn of thirty feet by thirty five, an excellent Stable, of thirty feet Square, with partitions for each species of Cattle, a convenient Milk House, and good Oven.—The buildings are all new, well laid out, and in very good order.—There are eight Acres in superficie of excellent Meadow land, upon which may be made annually from 1500 to 1800 bundles of good Hay.—The situation is pleasant and would not be sold but that the possessor wishes to leave the Province.

For further particulars apply to Mr. Jean Pally Merchant on the premises, or to the Subscribers at Montreal.

Montreal, 26th Jan. 1792.

DOBIE & BADGLEY.

### A VENDRE.

**U**NE Métairie de trois arpens de front sur vingt-cinq de profondeur, située dans la Paroisse de St. Michel Yamaska, sur laquelle sont construites une Maison de quarante trois pieds de long sur vingt trois de large, une grange de 30 pieds sur 35, une bonne étable de 30 pieds carrés, avec des séparations pour chaque espèce d'animaux, une laiterie commode et un bon four. Tous ces bâtimens sont neufs, bien compartés et en très bon état. Il y a huit acres en superficie d'excellente prairie, sur lesquels on peut faire chaque année de 1500 à 1800 bottes de bon foin. La situation est très plaisante, et le propriétaire ne vendroit pas cette métairie s'il ne vouloit quitter la Province.

Pour plus ample détail il faut s'adresser à Mr. Jean Pally, Marchand sur les lieux, ou aux soussignés à Montréal.

DOBIE & BADGLEY.

**DISTRICT OF QUEBEC.** BY virtue of a Writ of execution issued out of his Majesty's Court of Common Pleas for the said District, at the suit of Genevieve Castonguay, widow of Mr Henry Dubourg, against the moveable and immoveable property of Prisque Dumenil alias Lamusique and Pelagie Dubault his wife, to me directed, I have seized and taken in execution, as belonging to the said Prisque Dumenil alias Lamusique and his wife, a lot of ground situate in St Valier's Street in St Valier's Suburbs, at Quebec, of thirty feet more or less in breadth by one hundred and six feet more or less in depth, joining at one end towards the south, to the hill St. Genevieve, at the other end behind to the land of the suits, represented by Mr. David Lynd, from the said hill to St. Valier's streete which runs through the said lot, bounded on one side towards the South-west to the widow Bidegaré, and on the other side towards the North-East to one named Drolet; and that part situated below the said road, joining on the North-east side and behind to the land of the Jesuits, represented by the said Mr. David Lynd, and on the South-west side to the land of the said David Lynd: Now I do hereby give notice, that the above premises will be sold and adjudged to the highest bidder in the Court House in the Quebec College, on Thursday the third day of May next, at eleven o'clock in the forenoon, at which time and place the conditions of sale will be made known by

J.A. SHEPHERD, SHERIFF.

All and every person having claims on the above described premises, by mortgage or otherwise, are hereby required to give notice thereof in writing to the said Sheriff at his office in Quebec, before the day of sale.

Quebec 21st. December 1791.

**DISTRICT OF QUEBEC.** EN vertu d'un ordre d'exécution émané de la Cour des Plaidoyers Commun pour le dit District, à la poursuite de Genevieve Castonguay, Veuve du Sr. Henry Dubourg, contre les biens meubles et immeubles de Prisque Dumenil dit Lamusique et Pelagie Dubault son épouse, à moi adressé, j'ai saisi et pris en exécution, comme appartenant au dit Prisque Dumenil dit lamusique et son épouse, un emplacement situé Rue St. Valiers, du fauxbourg St. Valiers à Québec, de trente pieds plus ou moins de largeur, sur cent six pieds plus ou moins de profondeur, tenant d'un bout vers le sud au St. Genevieve, d'autre bout par derrière au terrain des Révérends Peres Jésuites; représentés par Mr. David Lynd; depuis le dit côteau jusqu'à la Rue St. Valiers qui traverse le dit terrain, tenant d'un côté vers le sud ouest à la veuve Bidegaré, et d'autre côté vers le nord-est au nommé Drolet; et la partie qui est au dessous du dit chemin tenant par le côté nord-est et par derrière au terrain des dits Révérends Peres Jésuites représenté par le dit Sieur David Lynd, et du côté sud-ouest au terrain du dit Sieur Lynd. Or j'avertis le public par le présent que le dit emplacement et dépendances seront vendus et adjudgés, au plus haut enchérisseur, dans la chambre d'audience au college de Québec jeudi le troisieme jour de May prochain, à onze heures de matin, auxquels tems et lieu les conditions de la vente seront énoncées par

J.A. SHEPHERD, SHERIFF.

Quiconque a des prétentions sur les dites prémisses par hypothèque ou autrement, est par le présent requis d'en donner avis par écrit au dit Sheriff à son bureau à Québec, avant le jour de la vente.

Quebec 21m. Decembre 1791.

**DISTRICT OF MONTREAL.** BY virtue of a Writ of execution issued out of His Majesty's Court of Common Pleas for the said District, at the suit of Louis Plouffe, and Jean Baptiste Dauphin, as having married Marguerite Plouffe, and François Couteux, as having married Marie Plouffe, all Heirs of the late Louis Plouffe, against the goods and chattels, lands and tenements of Joseph Rigué dit Delorme, to me directed, I have seized and taken in execution, as belonging to the said Joseph Rigué dit Delorme, a lot or concession of land situate in the parish of Saint Hyacinthe on the River Yamaska, in the district aforesaid, containing three arpents in front, by thirty arpents in depth, bounded in the front by the King's road on one side by Gabriel Chabot, on the other side by Michael Dumay, and behind by ungranted lands, with a house, a barn and other buildings thereon erected: Now I do hereby give notice, that the said premises will be sold and adjudged to the highest bidder, at the Church door of the parish of Saint Hyacinthe aforesaid, on Monday the twenty third day of April next, at ten o'clock in the forenoon, at which time and place the conditions of sale will be made known,

EDW. WM. GRAY, Sheriff.

All persons having any claims on the above described premises, by mortgage or other right or incumbrance, are hereby required to give notice thereof in writing, to the said Sheriff, at his Office in Montreal, before the day of sale. Montreal 15th December, 1791.

**DISTRICT DE MONTREAL.** EN vertu d'un Ordre d'exécution émané de la Cour des Plaidoyers Communs de sa Majesté pour le dit District, à la poursuite de Louis Plouffe, et Jean Baptiste Dauphin, comme ayant épousé Marguerite Plouffe, et François Couteux comme ayant épousé Marie Plouffe, tous héritiers de défunt Louis Plouffe, contre les effets, biens terres et ténemens de Joseph Rigué dit Delorme à moi adressé, j'ai saisi et pris en exécution, comme appartenant au dit Joseph Rigué dit Delorme, une pièce ou concession de terre située dans la paroisse de St. Hyacinthe, sur la Rivier Yamaska, dans le district susdit, contenant trois arpens de front sur trente arpens de profondeur, bornée devant par le chemin du Roi, d'un côté par Gabriel Chabot, d'autre côté par Michel Dumay, et derrière par des terres non concédées, avec une maison, une grange et autres bâtimens dessus construits; Or j'avertis par le présent, que la dite terre et bâtimens seront vendus et adjudgés au plus haut Enchérisseur à la porte de l'Eglise de la paroisse de St. Hyacinthe susdite, Lundi le vingt-troisieme jour d'avril prochain, à dix heures du matin, auxquels tems et lieu les conditions de la vente seront énoncées.

EDW. WM. GRAY, SHERIFF.

Quiconque a des prétentions sur les dites Prémisses, soit par hypothèque ou autrement, est par le présent requis d'en donner avis par écrit au dit Sheriff, à son Bureau à Montréal, avant le jour de la vente.

Montreal, 15 Decembre, 1791.